

§ 26**Ett samlat grepp om stadens arbete med tolkning**

Svar på remiss från kommunstyrelsen, 106-986/2016

Beslut

Utbildningsnämnden överlämnar förvaltningens tjänsteutlåtande till kommunstyrelsen som svar på remissen.

Ärendet

Förvaltningen redovisade ärendet i ett tjänsteutlåtande från den 30 november 2016, dnr 1.6.1-7862/2016.

Utbildningsnämnden har fått en remiss från kommunstyrelsen utifrån en motion om att ta ett samlat grepp om stadens arbete med tolkning. Motionären skriver att det finns stora mänskliga och samhällsliga nyttor med att arbeta aktivt med tolkning och vill bland annat att staden tar fram riktlinjer för ökad användning av tolkar i kommunalt driven eller finansierad verksamhet. Motionären vill också att en undersökning ska göras för att se hur staden kan bidra till att fler tolkar utbildas.

Då behovet av tolktjänst varierar över tid och i omfattning är det svårt att anställa heltidsarbetande tolkar inom varje språk. Förvaltningen anser att en egen tolktjänst eller tolkförmedling därför inte är att rekommendera.

Ärendets beredning

Ärendet har beretts inom avdelningen för uppdrag kring lärande och elevhälsa i samverkan med grundskole- och gymnasieavdelningen.

Förvaltningens förslag till beslut

Förvaltningen föreslår utbildningsnämnden att besluta följande:

Utbildningsnämnden överlämnar förvaltningens tjänsteutlåtande till kommunstyrelsen som svar på remissen.

Yrkande

Ordföranden yrkade bifall till förvaltningens förslag.

Tjänstgörande ersättaren Sigrid Rydell Johnson (L) framlade ett eget förslag till beslut och yrkade bifall för detta.

Beslutsgång

Ordföranden ställde yrkandena mot varandra och förklarade sig finna att nämnden beslutat i enlighet med hans yrkande.

Reservation

Sigrid Rydell Johnson (L) reserverade sig mot nämndens beslut till förmån för eget förslag:

att tillstyrka motionen.
att därutöver anföra följande:

När människor söker sig till Sverige ökar behovet av tolkar. Missförstånden som uppstår utan tolk är kostsamma och plågsamma och försvårar för den enskilde att söka sin rätt och för myndigheter att agera rättssäkert. Dessutom är de ångestframkallande och ger upphov till en känsla av hjälplöshet.

Tyvärr finns det verksamheter som staden finansierar, såväl i stadens regi som upphandlade, som inte använder tolk i den omfattning som hade varit behövligt för att uppnå en god kvalitet och rättssäkerhet. Därför behöver staden riktlinjer för användningen av tolk. Dessa riktlinjer bör bland annat göra klart för både verksamheter och brukare vilka rättigheter till tolk som staden ska uppfylla, hur rätten till tolk ska regleras i upphandlingar, och vilka kompetenskrav som ska ställas på tolkar. Liberalerna anser att staden ska ha en tydlig linje i form en tolkgaranti i fråga om sociala frågor och skola.

För vissa språk är tillgången på tolkar redan sedan en tid tillbaka mycket ansträngd. Det skapar ett behov av att utbilda fler tolkar. Tolkar kan vara utbildade på olika nivåer och staden bör utreda hur den kan bidra till att fler tolkar på de olika nivåer som staden behöver utbildas, till exempel genom att finansiera eller anordna utbildning. Att verka för att fler får utbildning och anställning som tolk är också en effektiv integrations- och arbetsmarknadsåtgärd.